



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

February 16, 2018

184 - 205

Le 16 février 2018

---

**CONTENTS**

---

**TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	184	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	185	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	186-191	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	192-193	Requêtes
Appeals heard since last issue and disposition	194-199	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	197	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	198-205	Sommaires de jugements récents

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**Giuliano Scaduto**

Giuliano Scaduto

v. (37931)

**Workplace Safety and Insurance Appeals  
Tribunal (Ont.)**

Michelle Alton  
Workplace Safety and Insurance Appeals  
Tribunal

FILING DATE: 18.10.2017

---

**Stacey Denton**

Monique Pongracic-Speier  
Ethos Law Group LLP

v. (37923)

**Workers' Compensation Appeal Tribunal et al.  
(B.C.)**

Timothy Martiniuk  
Workers' Compensation Appeal Tribunal

FILING DATE: 19.01.2018

---

**Tarek Hady Lotfy**

Neil L. Cobb  
Cobb St-Pierre Lewis

v. (37922)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Mandana Namazi  
A.G. of Canada

FILING DATE: 24.01.2018

---

**Nadesan Krishnamoorthy**

Matthew A. Fisher  
Lecker and Associates

v. (37913)

**Olympus Canada Inc. (Ont.)**

George Avraam  
Baker & McKenzie LLP

FILING DATE: 12.01.2018

---

**Produits de l'érable Philippe Jacques inc.**

Michel Pouliot

c. (37924)

**Fédération des producteurs acéricoles du  
Québec (Qc)**

Mathieu Turcotte  
Dufresne Hébert Comeau

DATE DE PRODUCTION: 22.01.2018

---

**Tracey Bureau et autre**

Marc Boulanger  
Tremblay, Bois, Mignault, Lemay

c. (37920)

**Suzie Chouinard et autre (Qc)**

Christian Sarailis  
Sarailis Avocats

DATE DE PRODUCTION: 22.01.2018

---

---

**FEBRUARY 12, 2018 / LE 12 FÉVRIER 2018**

**CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.  
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin**

1. *Winning Combination Inc. v. Canada (Minister of Health) et al.* (FC) (Civil) (By Leave) (37697)
2. *Sturgeon Lake Cree Nation v. Darwin Hamelin et al.* (FC) (Civil) (By Leave) (37754)
3. *Syndicat Québécois des employées et employés de service, section locale 298 (FTQ) c. Vigi Santé ltée.* (Que.) (Civile) (Autorisation) (37746)

**CORAM: Abella, Gascon and Brown JJ.  
Les juges Abella, Gascon et Brown**

4. *Krista Leigh Morriseau v. Sun Life Assurance Company of Canada* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37765)
5. *Iranian Ministry of Information and Security et al. v. Edwards Tracy, by his Litigation Guardian, Charles Murphy et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37759)

**CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Côté JJ.  
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Côté**

6. *Her Majesty the Queen v. J.L.M.* (B.C.) (Criminal) (By Leave) (37797)
7. *A.H. c. K.Z.* (Que.) (Civile) (Autorisation) (37661)

---

**FEBRUARY 15, 2018 / LE 15 FÉVRIER 2018**

**37729**      **Hélène Banville-Joncas, Claude Joncas, Gilles Gingras, Lynn Di Gaetano, Roger Charest, Marie-Hélène Houle and le Comité des propriétaires d'unités de condominium Ermitage du Lac v. Mont Tremblant Resorts and Company, Limited Partnership**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Coram:      Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-025940-164, 2017 QCCA 939, dated June 13, 2017, is dismissed with costs.

Contracts — Characterization — Declaratory action instituted by condominium owners to have leases granted upon purchase of their units in resort hotel project declared to be contracts for services that could be resiliated at any time — Whether Court of Appeal erred, at paragraphs 68 and 88 of its reasons, in characterizing prospectus issued on June 20, 2003 as [TRANSLATION] “merely a disclosure document” and, at paragraph 71, in asserting *a contrario* that prospectus did not commit issuer, even though prospectus included offer to public for real estate investment of \$23,195,000, which amount was duly paid by all applicants — Whether Court of Appeal erred in failing to consider lease agreement as element of legal framework for dealings creating relationship of service, namely management of hotel operation, when it applied criteria from *Montréal, Maine & Atlantique Canada Cie/Montreal, Maine & Atlantic Canada Co. (M.M.A.) (Arrangement relatif à)*, 2014 QCCA 2072 — Whether Court of Appeal erred in finding that it could interfere with trial judge’s decision in absence of palpable and overriding error even though trial judge had duly analyzed totality of evidence — *Civil Code of Québec*, arts. 1851, 2098 and 2125.

In 2003, the applicants Hélène Banville-Joncas, Claude Joncas, Gilles Gingras, Lynn Di Gaetano, Roger Charest and Marie-Hélène Houle purchased condominiums in the 67-unit Ermitage du Lac resort hotel project built in Mont-Tremblant in the pedestrian village at the foot of the Mont Tremblant ski resort. In 2011, Ms. Banville-Joncas was elected chair and member of the board of the applicant Comité des propriétaires d'unités de condominium Ermitage du Lac, and Mr. Gingras and Mr. Charest were elected members of that board. In September 2012, after receiving a mandate from a majority of the owners who were dissatisfied with the hotel management of the respondent, Mont Tremblant Resorts and Company, Limited Partnership, the Comité des propriétaires sent the respondent a formal notice for the purpose of negotiating the termination of the hotel management contract that bound each owner of a unit at the Mont Tremblant resort individually by means of a lease agreement. In response, Mr. Malo, President and Chief Operating Officer of Mont Tremblant Resorts and Company, denied that there was any basis for the formal notice, which stated that the lease agreement signed by each owner upon purchasing a condominium was in fact merely a contract for services within the meaning of the *Civil Code of Québec*. He also contested the legal capacity of the owners’ association to act on behalf of individual owners in their contractual relationship with Mont Tremblant Resorts and Company. In November 2012, the applicants instituted a declaratory action against Mont Tremblant Resorts and Company to have the lease agreements declared to be contracts for services that could be resiliated at any time.

February 3, 2016  
Quebec Superior Court  
(Déziel J.)  
2016 QCCS 416

Originating motion for declaratory judgment allowed  
in part

June 13, 2017  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Morissette, Bouchard and Godbout JJ.A.)  
2017 QCCA 939

Appeal allowed

August 31, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37729** **Hélène Banville-Joncas, Claude Joncas, Gilles Gingras, Lynn Di Gaetano, Roger Charest, Marie-Hélène Houle et le Comité des propriétaires d'unités de condominium Ermitage du Lac c. Station Mont-Tremblant, société en commandite**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-025940-164, 2017 QCCA 939, daté du 13 juin 2017, est rejetée avec dépens.

Contrats — Qualification — Action en jugement déclaratoire entrepris par les propriétaires afin de faire déclarer les baux de location consentis lors de l'achat de leur unité de condominium dans un projet d'hôtel de villégiature comme étant des contrats de service susceptible d'être résiliés en tout temps. — La Cour d'appel a-t-elle erré en qualifiant, aux paragraphes 68 et 88 de son arrêt, le prospectus émis le 20 juin 2003 de « seulement un document d'information » et au paragraphe 71 en affirmant *a contrario* que ce prospectus n'engage pas l'émetteur, alors que le prospectus comportait un appel d'offres au public pour un investissement immobilier de 23 195 000 \$ lequel investissement a dûment été payé par l'ensemble des demandeurs? — La Cour d'appel a-t-elle erré en omettant de considérer la convention de bail comme étant un élément de l'encadrement juridique des rapports qui créent une relation de service, soit la gestion d'une exploitation hôtelière, et ce, lorsqu'elle a appliqué les critères de l'arrêt *Montréal, Maine & Atlantique Canada Cie/Montreal, Maine & Atlantic Canada Co. (M.M.A.) (Arrangement relatif à)*, 2014 QCCA 2072? — La Cour d'appel a-t-elle erré en s'autorisant à intervenir à l'encontre du jugement de première instance, et ce, en l'absence d'erreur manifeste et déterminante alors que le juge de première instance a dûment analysé l'ensemble de la preuve? — *Code civil du Québec*, art. 1851, 2098 et 2125.

En 2003, les demandeurs Mme Hélène Banville-Joncas, M. Claude Joncas, M. Gilles Gingras, Mme Lynn Di Gaetano, M. Roger Charest et Mme Marie-Hélène Houle ont fait l'acquisition d'unités de condominium dans le projet d'hôtel de villégiature Ermitage du Lac, composé de 67 unités, construit à Mont-Tremblant dans le village piétonnier au pied de la station de ski Mont-Tremblant. Mme Banville-Joncas, M. Gingras et M. Charest ont été respectivement élus présidente et administratrice et administrateurs du demandeur le Comité des propriétaires d'unités de condominium Ermitage du Lac en 2011. En septembre 2012, après avoir été mandaté par une majorité des copropriétaires insatisfaits de la gestion hôtelière de l'intimée, Station Mont-Tremblant, société en commandite, le Comité des propriétaires a transmis à cette dernière une mise en demeure afin de négocier la terminaison du contrat de gestion hôtelière liant individuellement chaque propriétaire d'unité à Station Mont-Tremblant par l'entremise d'un contrat de location. En réponse, M. Malo, président et chef d'exploitation de Station Mont-Tremblant a nié le bien-fondé de la mise en demeure qui affirme que le contrat de location signé par chacun des propriétaires au moment de l'achat de leur condo n'est en fait qu'un contrat de service au sens du *Code civil du Québec* et a contesté la capacité juridique de leur association d'agir au nom des propriétaires individuels dans les relations contractuelles qui les lient avec Station Mont-Tremblant. En novembre 2012, les demandeurs ont entrepris un recours en jugement déclaratoire contre Station Mont-Tremblant afin de faire déclarer les contrats de location consentis comme étant des contrats de service susceptibles d'être résiliés en tout temps.

Le 3 février 2016  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Déziel)  
2016 QCCS 416

Requête introductive d'instance en jugement déclaratoire accueillie en partie.

Le 13 juin 2017  
Cour d'appel du Québec (Montréal)

Appel accueilli.

(Les juges Morissette, Bouchard et Godbout)  
2017 QCCA 939

Le 31 août 2017  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

**37819**      **Khalid Gakmakge v. Her Majesty the Queen**  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Coram:      Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Superior Court of Quebec, Number 550-01-039484-086, 2017 QCCS 3279, dated July 17, 2017, is dismissed for want of jurisdiction.

*Charter of Rights and Freedoms — Criminal law — Stay of proceedings — Right to be tried within reasonable time — Whether Superior Court erred in not ordering stay of proceedings based on unreasonable delay in violation of s. 11(b) of the Charter?*

On December 12, 2008, Mr. Gakmakge was charged with second degree murder. On March 11, 2011, he was convicted by a jury. On February 13, 2015, the Court of Appeal of Quebec ordered a new trial. Two weeks later, a coordinating judge scheduled the second trial for October 27, 2017, the first available court date in the judicial district for a jury trial of 7 weeks. Mr. Gakmakge applied for a stay of proceedings for unreasonable delay in breach of s. 11(b) of the *Charter*.

July 17, 2017  
Superior Court of Quebec  
(Mandeville J.)  
2017 QCCS 3279

Motion for stay of proceedings for breach of s. 11(b) of *Charter* dismissed

October 26, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to serve and file application for leave to appeal and Application for leave to appeal filed

**37819**      **Khalid Gakmakge c. Sa Majesté la Reine**  
(Qué.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Coram:      Les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour supérieure du Québec, numéro 550-01-039484-086, 2017 QCCS 3279, daté du 17 juillet 2017, est rejetée pour défaut de compétence.

*Charte des droits et libertés — Droit criminel — Arrêt des procédures — Procès dans un délai raisonnable* — La Cour supérieure a-t-elle commis une erreur en n'ordonnant pas l'arrêt des procédures pour cause de délai déraisonnable en violation de l'al. 11b) de la *Charte*?

Le 12 décembre 2008, M. Gakmakge a été accusé de meurtre au deuxième degré. Le 11 mars 2011, il a été déclaré coupable par un jury. Le 13 février 2015, la Cour d'appel du Québec a ordonné un nouveau procès. Deux semaines plus tard, un juge coordonnateur a fixé la date du deuxième procès au 27 octobre 2017, la première date d'audience disponible dans le district judiciaire pour un procès de sept semaines devant jury. Monsieur Gakmakge a demandé l'arrêt des procédures pour cause de délai déraisonnable sur le fondement du par. 11(b) de la *Charte*.

17 juillet 2017  
Cour supérieure du Québec  
(Juge Mandeville)  
2017 QCCS 3279

Rejet de la requête en arrêt des procédures pour violation de l'al. 11b) de la *Charte*

26 octobre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande de prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

**37657**      **Valerie Bergey v. Attorney General of Canada**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Coram:      Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-283-15, 2017 FCA 30, dated February 10, 2017, is dismissed with costs

*Charter of Rights and Freedoms* – Labour relations – Grievance – Procedural fairness – Evidence – Criminal law – Whether the applicant raises a question of public importance?

Ms. Bergey was an employee of the RCMP. She was given a 10-day suspension without pay for inappropriate conduct in the workplace. She grieved the suspension under the *Public Service Labour Relations Act*, S.C. 2003, c. 22. Subsequently, her reliability security designation was revoked and her employment terminated based on the loss of her reliability status. She filed additional grievances in respect of these decisions which were referred to adjudication along with the grievance from the 10-day suspension. Her grievance from the 10-day suspension without pay was dismissed. An application for judicial review was dismissed. The Federal Court of Appeal dismissed an appeal in respect of the 10-day suspension.

July 19, 2013  
Public Service Labour Relations Board  
(Arbitrator Hughes)  
2013 PSLRB 80

Grievance of 10-day suspension without pay dismissed  
(other grievances dismissed)

May 12, 2015  
Federal Court  
(Hughes J.)  
T-1392-13; 2015 FC 617

Application for judicial review dismissed

February 10, 2017  
Federal Court of Appeal  
(Nadon, Gauthier, Gleason JJ.A.)  
A-283-15; 2017 FCA 30

Appeal from grievance of 10-day suspension dismissed  
(appeals from other grievances allowed)

April 10, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37657**      **Valerie Bergey c. Procureur général du Canada**  
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Coram:      Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-283-15, 2017 FCA 30, daté du 10 février 2017, est rejetée avec dépens.

*Charte des droits et libertés* – Relations du travail – Grief – Équité procédurale – Preuve – Droit criminel – La demanderesse soulève-t-elle une question d'importance pour le public?

Madame Bergey était une employée de la GRC. Elle s'est vue imposer une suspension de dix jours sans traitement pour conduite déplacée au travail. Elle a présenté un grief contestant la suspension en application de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22. Sa désignation de sécurité a été révoquée et elle a été licenciée en raison de la perte de sa cote de fiabilité. Elle a déposé d'autres griefs à l'égard de ces décisions, lesquels ont été renvoyés à l'arbitrage avec le grief portant sur la suspension de dix jours. Son grief portant sur la suspension de dix jours sans traitement a été rejeté. Une demande de contrôle judiciaire a été rejetée. La Cour d'appel fédérale a rejeté un appel à l'égard de la suspension de dix jours.

19 juillet 2013  
Commission des relations de travail dans la fonction publique  
(Arbitre Hughes)  
2013 CRTFP 80

Rejet du grief portant sur la suspension de dix jours sans traitement et des autres griefs

12 mai 2015  
Cour fédérale  
(Juge Hughes)  
T-1392-13; 2015 CF 617

Rejet de la demande de contrôle judiciaire

10 février 2017  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Nadon, Gauthier et Gleason)  
A-283-15; 2017 FCA 30

Rejet de l'appel du grief portant sur la suspension de dix jours (arrêt accueillant les appels des autres griefs)

10 avril 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

## MOTIONS

## REQUÊTES

---

02.02.2018

Before / Devant : KARAKATSANIS J. / LA JUGE KARAKATSANIS

### Motions for leave to intervene

### Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Attorney General of Ontario  
Criminal Lawyers' Association  
Federation of Law Societies of  
Canada  
Independent Criminal Defence  
Advocacy Society

IN / DANS Her Majesty the Queen

v. (37476)

Derek Brassington et al. (B.C.)

### GRANTED / ACCUEILLIE

**UPON APPLICATION** by the Attorney General of Ontario, the Criminal Lawyers' Association, the Federation of Law Societies of Canada and the Independent Criminal Defence Advocacy Society for leave to intervene in the above appeals;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

### IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene are granted and the said interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length on or before February 28, 2018.

The said interveners are granted permission to each present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeals.

The appellants are permitted to serve and file a joint factum not exceeding five (5) pages in length on or before March 7, 2018, in reply to these interveners.

The respondents are permitted to serve and file a joint factum not exceeding five (5) pages in length on or before March 7, 2018, in reply to these interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and the respondents any additional disbursements resulting from their interventions.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par le procureur général de l'Ontario, la Criminal Lawyers' Association, la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada et la Criminal Defence Advocacy Society en vue d'obtenir l'autorisation d'intervenir dans les pourvois susmentionnés

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés,

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT:**

---

Les demandes d'autorisation d'intervenir sont accueillies, et chacun des intervenants peut signifier puis déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages, au plus tard le 28 février 2018.

Chacun des intervenants est autorisé à présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition des appels.

Les appelants sont autorisés à signifier puis déposer un mémoire conjoint d'au plus cinq (5) pages, au plus tard le 7 mars 2018, en réplique aux interventions.

Les intimés sont autorisés à signifier puis déposer un mémoire conjoint d'au plus cinq (5) pages, au plus tard le 7 mars 2018, en réplique aux interventions.

Les intervenants ne sont pas autorisés à soulever de nouvelles questions ou à présenter de nouveaux éléments de preuve, non plus qu'à compléter par ailleurs le dossier des parties.

Conformément à l'al. 59(1)(a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront aux appelants et aux intimés les débours supplémentaires occasionnés par leurs interventions.

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

09.02.2018

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté and Brown JJ.

**A.R.J.D**

v. (37715)

**Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal) (As of Right)**

Kent J. Teskey, Q.C. and Lindsay Tate for the Appellant A. R. J. D.

David A. Labrenz, Q.C. for the Respondent Her Majesty the Queen.

**DISMISSED / REJETÉ**

**Judgment**

THE CHIEF JUSTICE — The appellant was acquitted at trial of three sexual offences alleged to have been committed against his stepdaughter when she was between the ages of 11 and 16. A majority of the Court of Appeal of Alberta allowed the Crown's appeal. The appellant now appeals to this Court as of right.

We would dismiss, substantially for the reasons of the majority of the Court of Appeal. In considering the lack of evidence of the complainant's avoidance of the appellant, the trial judge committed the very error he had earlier in his reasons instructed himself against: he judged the complainant's credibility based solely on the correspondence between her behaviour and the expected behaviour of the stereotypical victim of sexual assault. This constituted an error of law. We do not read the majority reasons, including paras. 39 and 41 highlighted by the defence, as suggesting otherwise.

The appeal is dismissed.

**Jugement**

[TRANSDUCTION]

LE JUGE EN CHEF — L'appelant a été acquitté en première instance relativement à trois infractions de nature sexuelle qui auraient été commises à l'endroit de sa belle-fille alors qu'elle avait entre 11 et 16 ans. La Cour d'appel de l'Alberta, à la majorité, a accueilli l'appel de la Couronne. L'appelant se pourvoit maintenant de plein droit devant notre Cour.

Nous sommes d'avis de rejeter le pourvoi, essentiellement pour les motifs des juges majoritaires de la Cour d'appel. En prenant en considération l'absence de preuve que la plaignante aurait cherché à éviter l'appelant, le juge du procès a commis l'erreur même contre laquelle il s'était mis en garde plus tôt dans ses motifs : il a apprécié la crédibilité de la plaignante uniquement en comparant son comportement à celui attendu de la victime type d'agression sexuelle. Il s'agissait là d'une erreur de droit. Nous ne voyons rien dans les motifs de la majorité, y compris les par. 39 et 41 soulignés par la défense, qui tende à indiquer le contraire.

Le pourvoi est rejeté.

12.02.2018

Coram: Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Rowe and Martin JJ.

**Her Majesty the Queen**

v. (37707)

**Paul Trevor Calnen (N.S.) (Criminal) (As of Right)**

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Criminal law - Charge to jury, Evidence - Criminal law - Charge to jury - Evidence - Post-offence conduct - Whether after-the-fact conduct evidence was capable of assisting jury in differentiating between murder and manslaughter - Whether directed verdict application should have been granted on second degree murder charge - Whether trial judge properly instructed jury in regard to after-the-fact conduct evidence - Whether jury charge was deficient in regard to circumstantial evidence generally - What, if any, finding did majority of Court of Appeal reach on issue of unreasonable verdict.

Jennifer A. MacLellan, Q.C. and Kenneth W.F. Fiske, Q.C. for the Appellant Her Majesty the Queen.

Peter Planetta for the Respondent Paul Trevor Calnen.

**Nature de la cause :**

Droit criminel - Exposé au jury - Preuve - Comportement postérieur à l'infraction - La preuve relative au comportement après le fait était-elle susceptible d'aider le jury à faire la différence entre un meurtre et un homicide involontaire coupable? - La demande de verdict imposé aurait-elle dû être accueillie relativement à l'accusation de meurtre au deuxième degré? - Le juge du procès a-t-il donné au jury des directives appropriées sur la preuve relative au comportement après le fait? - L'exposé au jury était-il déficient à l'égard de la preuve circonstancielle en général? - À quelle conclusion, le cas échéant, sont-ils arrivés les juges majoritaires de la Cour d'appel sur la question du verdict déraisonnable?

---

14.02.2018

Coram: Wagner C.J. and Abella, Côté, Brown and Martin JJ.

**G.T.D.**

Ian Runkle for the Appellant G.T.D.

v. (37756)

Jason R. Russell for the Respondent Her Majesty the Queen.

**Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal) (As of Right)**

**ALLOWED, Wagner C.J. dissenting / ACCUEILLI, le juge en chef Wagner est dissident.**

**Nature of the case:**

Constitutional law - Charter of Rights - Right to counsel - Remedy - Exclusion of evidence - Accused making statement to police after having indicated that he wanted to consult counsel - Trial judge refusing to exclude evidence resulting from statement - Court of Appeal holding that accused's right to counsel under s. 10(b) of Canadian Charter of Rights and Freedoms breached but admitting evidence - Whether Court of Appeal erred in holding that evidence obtained in violation of Charter should nevertheless be admitted pursuant to s. 24(2).

**Nature de la cause :**

Droit constitutionnel - Charte des droits - Droit à l'assistance d'un avocat - Réparation - Exclusion de la preuve - Accusé faisant une déclaration à la police après avoir mentionné qu'il voulait consulter un avocat - Refus de la juge du procès d'exclure les éléments de preuve découlant de la déclaration - Cour d'appel concluant qu'il y a eu violation du droit à l'assistance d'un avocat garanti à l'accusé par l'al. 10b) de la Charte canadienne des droits et libertés mais admettant la preuve - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que la preuve obtenue en violation de la Charte doit néanmoins être admise en application du par. 24(2)?

15.02.2018

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté and Brown JJ

**Orphan Well Association et al.**

v. (37627)

**Grant Thornton Limited et al. (Alta.) (Civil) (By  
Leave)**

Ken Lenz, Q.C., Keely R. Cameron, Brad Gilmour,  
Michael W. Selnes and Patricia Johnston, Q.C. for the  
Appellants Orphan Well Association et al.

Robert Normey and Vivienne Ball for the Intervener  
Minister of Justice and Solicitor General of Alberta.

Josh Hunter and Hayley Pitcher for the Intervener  
Attorney General of Ontario.

Gareth Morley, Aaron Welch and Barbara Thomson  
for the Intervener Attorney General of British  
Columbia.

Richard James Fyfe for the Intervener Attorney  
General for Saskatchewan.

Christine Laing and Shaun Fluker for the Intervener  
Action Surface Rights Association.

Adrian Scotchmer for the Intervener Ecojustice  
Canada Society.

Nader R. Hasan and Lindsay Board for the Intervener  
Greenpeace Canada.

Lewis Manning and Toby Kruger for the Intervener  
Canadian Association of Petroleum Producers.

Kelly Bourassa, Jeffrey Oliver, Tom Cumming, Ryan  
Zahara, Danielle Marechal, Brendan MacArthur-  
Stevens and Chris Nyberg for the Respondents Grant  
Thornton Limited et al.

Caireen E. Hanert and Adam Maerov for the  
Intervener Canadian Association of Insolvency and  
Restructuring Professionals.

Howard A. Gorman, Q.C. and D. Aaron Stephenson  
for the Intervener Canadian Bankers' Association.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Constitutional law - Division of powers - Federal  
paramountcy - Bankruptcy and insolvency - Provable  
claims - Natural resources - Oil and gas - Provincial  
energy regulator issuing orders requiring  
abandonment and remediation of bankrupt's assets

**Nature de la cause :**

Droit constitutionnel - Partage des compétences -  
Prépondérance fédérale - Faillite et insolvabilité -  
Réclamations prouvables - Ressources naturelles -  
Pétrole et gaz - Organisme provincial de  
réglementation de l'énergie rendant des ordonnances

that trustee previously disclaimed - Whether the majority of the Alberta Court of Appeal erred in its application of Newfoundland and Labrador v. AbitibiBowater Inc., 2012 SCC 67, [2012] 3 S.C.R. 443 - Whether the majority erred in its application of the constitutional doctrine of paramountcy by finding that the Alberta oil and gas regulatory regime operationally conflicts with s. 14.06 of the Bankruptcy and Insolvency Act, R.S.C. 1985, c. B-3 (“BIA”), and is inoperative to the extent of the conflict - Whether the majority erred in its application of the constitutional doctrine of paramountcy by finding that the Alberta oil and gas regulatory regime conflicts with or frustrates the federal purpose of managing the winding up of insolvent corporations and settling the priority of claims against them - Whether the majority erred in its broad interpretation of s. 14.06 of the BIA - Whether the majority erred in its interpretation and application of PanAmericana v. Northern Badger, 1991 ABCA 181, namely in its finding that the decision did not survive the 1997 amendments to the BIA - Whether the majority erred in finding that the Alberta legislation enforcing end of life obligations and the transfer of oil and gas assets subject to insolvency proceedings create an unauthorized priority in bankruptcy - Bankruptcy and Insolvency Act, R.S.C. 1985, c. B-3, ss. 14.06, 136 - Oil and Gas Conservation Act, R.S.A. 2000, c. O-6, ss. 1(1)(cc), 27, 29, 30, 106 - Pipeline Act, R.S.A. 2000, c. P-15, ss. 1(1)(n), 23, 25, 26, 51.

portant abandon et décontamination des éléments d’actif du failli auxquels avait auparavant renoncé le syndic - Les juges majoritaires de la Cour d’appel de l’Alberta ont-ils appliqué erronément Terre-Neuve-et-Labrador c. AbitibiBowater Inc., 2012 CSC 67, [2012] 3 R.C.S. 443? - La majorité a-t-elle appliqué erronément la doctrine constitutionnelle de la prépondérance fédérale en concluant que l’application du régime albertain de réglementation du pétrole et du gaz entre en conflit avec l’art. 14.06 de la Loi sur la faillite et l’insolvabilité, L.R.C. 1985, c. B-3 (« LFI »), et est inopérante dans la mesure du conflit? - Les juges majoritaires ont-ils commis une erreur dans l’application de la doctrine constitutionnelle de la prépondérance fédérale en concluant que le régime albertain de réglementation du pétrole et du gaz entre en conflit ou entrave la réalisation de l’objectif fédéral de gérer la liquidation des sociétés insolvable et d’établir l’ordre de priorité des réclamations contre elles? - La majorité a-t-elle erré en interprétant largement l’art. 14.06 de la LFI? - Les juges majoritaires ont-ils commis une erreur dans l’interprétation et l’application de PanAmericana c. Northern Badger, 1991 ABCA 181, à savoir sa conclusion selon laquelle la décision n’a pas survécu aux modifications apportées en 1997 à la LFI? - La majorité a-t-elle conclu à tort que la loi albertaine d’exécution des obligations visant les biens en fin de vie et de la cession des éléments d’actif pétroliers et gaziers sous réserve des procédures en matière d’insolvabilité crée une priorité non autorisée en cas de faillite? - Loi sur la faillite et l’insolvabilité, R.S.C. 1985, c. B-3, art. 14.06, 136 - Oil and Gas Conservation Act, R.S.A. 2000, c. O 6, art. 1(1)(cc), 27, 29, 30, 106 - Pipeline Act, R.S.A. 2000, c. P-15, art. 1(1)(n), 23, 25, 26, 51.

16.02.2018

Coram: Abella, Moldaver, Gascon, Côté and Brown JJ.

**A.G.W.**

v. (37795)

**Her Majesty the Queen in Right of Alberta (Alta.)  
(Criminal) (As of Right)**

**DISMISSED / REJETÉ**

**Nature of the case:**

Criminal law - Appeals - Unreasonable verdict -  
Evidence - Credibility - Whether trial judge erred in  
law by failing to consider all evidence and its import  
in relation to ultimate issue of guilt or innocence and  
by failing to appreciate legal effect of factual findings  
- Whether trial judge erred in law by rendering an  
unreasonable verdict.

Jim Edgett, Dean Zuk and Andrew Stewart for the  
Appellant A.G.W.

Julie Morgan for the Respondent Her Majesty the  
Queen in Right of Alberta.

**Nature de la cause :**

Droit criminel - Appels - Verdict déraisonnable -  
Preuve - Crédibilité - Le juge du procès a-t-il commis  
une erreur de droit en omettant d'examiner toute la  
preuve et son importance en lien avec la question  
fondamentale de la culpabilité ou de l'innocence et en  
omettant d'apprécier l'effet juridique des conclusions  
de fait? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur  
de droit en rendant un verdict déraisonnable?

---

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**FEBRUARY 15, 2018 / LE 15 FÉVRIER 2018**

**37272**            **Valard Construction Ltd. v. Bird Construction Company** (Alta.)  
**2018 SCC 8 / 2018 CSC 8**

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown and Rowe JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1503-0074-AC, 2016 ABCA 249, dated August 29, 2016, heard on November 7, 2017, is allowed with costs in this Court and in the courts below. The matter of quantum of damages is remitted to the trial judge for adjudication. Karakatsanis J. dissents.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1503-0074-AC, 2016 ABCA 249, daté du 29 août 2016, entendu le 7 novembre 2017, est accueilli avec dépens devant la Cour et devant les juridictions inférieures. L'affaire est renvoyée au juge de première instance afin qu'il statue sur la question du montant des dommages-intérêts. La juge Karakatsanis est dissidente.

---

---

*Valard Construction Ltd. v. Bird Construction Company (Alta.) (37272)*

**Indexed as: Valard Construction Ltd. v. Bird Construction Co. / Répertoire : Valard Construction Ltd. c. Bird Construction Co.**

**Neutral citation: 2018 SCC 8 / Référence neutre : 2018 CSC 8**

Hearing: November 7, 2017 / Judgment: February 15, 2018

Audition : Le 7 novembre 2017 / Jugement : Le 15 février 2018

---

Present: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown and Rowe JJ.

*Trusts — Fiduciary duty — Bonds — Whether trustee of trust contained in labour and material payment bond owes duty to disclose existence of bond to potential beneficiaries of trust — If duty is owed, whether conduct of trustee discharged it.*

Bird was a general contractor for a construction project in the oilsands. Bird subcontracted with Langford and required Langford to obtain a labour and material payment bond naming Bird as trustee. The bond allows for a provider of work who has not received payment from Langford to sue a company acting as a surety for that unpaid sum, subject to a condition that it give notice of its claim within 120 days of its last provision of work. Langford contracted with Valard to provide work on the project. Langford became insolvent and some of Valard's invoices went unpaid. Valard was never notified of the bond's existence. After the 120-day notice period had expired it asked Bird whether a bond had been obtained. Bird replied affirmatively and Valard filed a claim. The surety denied the claim. Valard sued Bird for breach of trust. The trial judge dismissed Valard's action. A majority of the Court of Appeal dismissed Valard's appeal.

*Held* (Karakatsanis J. dissenting): The appeal should be allowed and the matter of quantum of damages should be remitted to the trial judge for adjudication.

*Per* McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, **Brown** and Rowe JJ.: Wherever a beneficiary would be unreasonably disadvantaged not to be informed of a trust's existence, the trustee's fiduciary duty includes an obligation to disclose the existence of the trust. In the circumstances of this appeal, where the evidence was that labour and material payment bonds were uncommon in the pertinent sector and where the trustee's failure to disclose the existence of the trust prevented the beneficiary from making a claim within the prescribed notice period, that duty was breached. The bond created an express trust. The beneficiary of a trust has a right to hold the trustee to account for its administration of the trust property and to enforce the terms of the trust. In some cases, the beneficiary's right to enforce the trust can be meaningfully exercised only if he or she is first informed of the trust's existence. In general, wherever it could be said to be to the unreasonable disadvantage of the beneficiary not to be informed of the trust's existence, the trustee's fiduciary duty includes an obligation to disclose the existence of the trust. Whether a particular disadvantage is unreasonable must be considered in light of the nature and terms of the trust and the social or business environment in which it operates, and in light of the beneficiary's entitlement thereunder. Valard was unreasonably disadvantaged by Bird's failure to inform it of the trust's existence. The expiry of the notice period before Valard learned of the bond effectively prevented it from enforcing the trust.

The standard to be met by a trustee in respect of the duty to disclose the trust's existence is that of honesty, and reasonable skill and prudence. The specific demands of that standard are informed by the facts and circumstances of which the trustee ought reasonably to have known at the material time. What a trustee must do to discharge it is highly sensitive to the context in which the particular trust relationship arises. An honest, reasonably skillful and prudent trustee would have known that labour material payment bonds were uncommon on private oilsands construction projects. Conversely, Bird could not have known of all potential beneficiaries when the bond was procured. Its obligation extended only to taking reasonable steps to notify potential beneficiaries of the trust. Bird had an on-site trailer in which notices were normally posted and where Valard was required to attend daily meetings. It could have posted a notice of the bond in its trailer. Instead, it did nothing. Something more than nothing was required. Bird therefore committed a breach of trust.

*Per* Côté J.: In general, there is no proactive duty on the part of a trustee to take steps to inform potential claimants of a bond's existence, although a trustee does have an equitable obligation to accurately answer all

requests from potential claimants for information pertaining to the existence and particulars of any labour and materials payment bond.

On the facts of the present case, Bird had a duty to inform Valard of the bond's existence when it was first notified by email of problems Valard was experiencing in obtaining payment from Langford. That email, from Langford and copied to Valard, ended with a clear request for guidance from Bird. At this point, Bird was alive to the very real possibility of Valard not being paid. As one of the recipients of this email (and part of this conversation), Valard was entitled to expect that, if a bond were available, its existence would have been disclosed by Bird at this time.

Rather than disclosing the existence of the bond, however, Bird instead removed Valard from the email chain and replied directly to Langford. Bird therefore breached the equitable duty it owed to Valard. Had Valard been informed of the available bond, it would still have been within the 120 day window within which to make a claim against the surety.

*Per Karakatsanis J.* (dissenting): Bird was not under an obligation to inform potential claimants of the existence of the bond. For over 45 years, labour and material payment bonds have been commonly used in the construction industry. The industry understanding and practice is that claimants are expected to enquire as to the existence of a bond. General trust law principles do not imply the obligation to notify potential claimants in this commercial context.

Trust language is used in the labour and material bond to avoid the third-party beneficiary rule. In light of this, the bond itself narrowly defines the obligations placed on the trustee. Bird is not obliged to do or take any act, action or proceeding against the surety to enforce the bond. Bird is under an obligation to maintain and deliver the trust property, the right to claim on the bond, but this does not necessarily imply the obligation to provide notice to potential claimants. Given the narrow purpose and scope of the trust, the limited obligations of the trustee, and industry use of these trusts, it is sufficient if the trustee responds to any enquiries about a bond

The obligations imposed upon a trustee are first and foremost determined by the terms of the trust instrument itself, but can be supplemented or modified by general principles of equity. Equity imposes different obligations depending on the particular context. In determining the duties of a trustee, it is important to consider the nature and terms of the trust and the social or business environment in which the trust operates. Given the narrow purpose of the trust created here, and the practice in the construction industry, Bird was entitled to assume that such bonds were sufficiently known in the industry and it was therefore under no duty to determine whether potential claimants required notice and how to provide reasonable notice.

The chambers judge did not make a finding that labour and material payment bonds were uncommon in the oilsands. Further, imposing different obligations depending on the particular sector or geographic region within the construction industry introduces uncertainty and instability where there was none.

APPEAL from a judgment of the Alberta Court of Appeal (Rowbotham, Wakeling and Schutz JJ.A.), 2016 ABCA 249, [2017] 2 W.W.R. 46, 57 C.L.R. (4th) 171, 42 Alta. L.R. (6th) 223, [2016] A.J. No. 859 (QL), 2016 CarswellAlta 1584 (WL Can.), setting aside the decision of Verville J., 2015 ABQB 141, 41 C.L.R. (4th) 51, [2015] A.J. No. 237 (QL), 2015 CarswellAlta 342 (WL Can.). Appeal allowed, Karakatsanis J. dissenting.

*Mike Preston, Chris Moore and Chris Armstrong, for the appellant.*

*Paul V. Stocco and Jeffrey Beedell, for the respondent.*

*Richard H. Shaban, James W. MacLellan and G.L. Sonny Ingram for the intervener.*

*Appeal allowed, KARAKATSANIS J. dissenting.*

*Solicitors for the appellant: McLean & Armstrong, West Vancouver.*

*Solicitors for the respondent: Brownlee, Edmonton; Gowling WLG, Ottawa.*

*Solicitors for the intervener: Borden Ladner Gervais, Toronto.*

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown et Rowe

*Fiducies — Obligation fiduciaire — Cautionnements — Le fiduciaire d'une fiducie établie dans un cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux a-t-il envers les éventuels bénéficiaires de la fiducie le devoir de leur divulguer l'existence du cautionnement? — Dans l'affirmative, le fiduciaire s'en est-il acquitté en l'espèce?*

Bird était entrepreneur général à l'égard d'un projet de construction dans le secteur des sables bitumineux. Bird a conclu avec Langford un contrat de sous-traitance et exigé que cette dernière se procure un cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux désignant Bird comme bénéficiaire. Le cautionnement permet à un fournisseur de services qui n'a pas été payé par Langford d'intenter contre une entreprise agissant comme caution une poursuite afin de toucher la somme impayée, à la condition que le fournisseur en question donne avis de sa réclamation dans les 120 jours suivant la date à laquelle il a fourni des services pour la dernière fois. Langford a conclu avec Valard un contrat relativement à l'exécution par celle-ci de travaux dans le cadre du projet. Langford est devenue insolvable et certaines factures de Valard n'ont pas été payées. Cette dernière n'a jamais été informée de l'existence du cautionnement. Après l'expiration de la période de notification de 120 jours, Valard a demandé à Bird si un cautionnement avait été obtenu. Bird lui a répondu que oui et Valard a déposé une réclamation. La caution a rejeté la réclamation. Valard a intenté une poursuite contre Bird pour violation d'une obligation fiduciaire. Le juge de première instance a rejeté l'action de Valard. La Cour d'appel, à la majorité, a rejeté l'appel de Valard.

*Arrêt* (la juge Karakatsanis est dissidente) : Le pourvoi est accueilli et l'affaire est renvoyée au juge de première instance afin qu'il statue sur la question du montant des dommages-intérêts.

La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, **Brown** et Rowe : Chaque fois que le bénéficiaire d'une fiducie serait déraisonnablement désavantagé s'il n'était pas informé de l'existence de cette fiducie, le devoir du fiduciaire comporte l'obligation de divulguer l'existence de cette fiducie. Eu égard aux circonstances du présent pourvoi, où la preuve a démontré que les cautionnements garantissant le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux n'étaient pas chose courante dans le secteur d'activités visé, et où l'omission du fiduciaire de divulguer l'existence de la fiducie a privé le bénéficiaire de la possibilité de présenter une réclamation dans le délai prescrit, il y a eu manquement à ce devoir. Le cautionnement a créé une fiducie expresse. Le bénéficiaire de la fiducie a le droit d'exiger du fiduciaire qu'il lui rende compte de sa gestion des biens détenus en fiducie, et de faire exécuter les clauses de la fiducie. Dans certains cas, le bénéficiaire ne pourra exercer utilement son droit de demander l'exécution des clauses de la fiducie que s'il a au préalable été informé de son existence. En règle générale, chaque fois qu'il est possible d'affirmer que le bénéficiaire subirait un désavantage déraisonnable s'il n'était pas informé de l'existence de la fiducie, le devoir du fiduciaire comporte l'obligation de divulguer l'existence de celle-ci. La question de savoir si un désavantage donné est déraisonnable doit être examinée à la lumière de la nature et des clauses de la fiducie, de l'environnement social ou commercial dans lequel celle-ci s'applique, ainsi que des droits dont dispose le bénéficiaire en vertu de la fiducie. Valard a subi un désavantage déraisonnable en raison de l'omission de Bird de l'informer de l'existence de la fiducie. Le fait que la période de notification ait expiré avant que Valard n'apprenne l'existence du cautionnement l'a effectivement empêchée de se prévaloir des clauses de la fiducie.

La norme que doit respecter le fiduciaire relativement au devoir de divulguer l'existence de la fiducie est l'honnêteté ainsi que l'habileté et la prudence raisonnables. Les exigences précises de cette norme dépendent des faits et des circonstances dont le fiduciaire aurait raisonnablement dû avoir connaissance durant la période pertinente. Les mesures que doit prendre le fiduciaire pour s'acquitter de son devoir de divulguer aux bénéficiaires l'existence de la fiducie sont hautement tributaires du contexte dans lequel la relation fiduciaire particulière prend naissance. Un fiduciaire honnête et raisonnablement habile et prudent aurait su que le recours aux cautionnements garantissant le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux n'était pas chose courante dans le cadre de projets de construction réalisés dans des exploitations privées de sables bitumineux. À l'inverse, Bird ne pouvait pas connaître tous les bénéficiaires éventuels au moment où le cautionnement a été fourni. Son obligation consistait uniquement à prendre des mesures raisonnables pour aviser les bénéficiaires éventuels de l'existence de la fiducie. Bird disposait, sur le chantier, d'une remorque dans laquelle elle affichait habituellement des avis et où Valard était tenue d'assister à des réunions quotidiennes. Bird aurait pu afficher un avis relatif au cautionnement dans sa remorque. Au lieu de cela, elle n'a rien fait. Bird ne pouvait s'acquitter de son devoir en ne prenant absolument aucune mesure. Elle a en conséquence commis une violation de fiducie.

La juge **Côté** : En général, un fiduciaire n'a pas l'obligation d'agir de manière proactive et de prendre des mesures pour informer d'éventuels réclamants de l'existence d'un cautionnement, quoique l'equity l'oblige à répondre correctement à toutes les demandes de renseignements émanant de réclamants éventuels relativement à l'existence et aux modalités de tout cautionnement garantissant le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux.

Compte tenu des faits en l'espèce, Bird avait le devoir d'informer Valard de l'existence du cautionnement dès la première fois où elle a été informée, par courriel, des problèmes qu'éprouvait Valard à se faire payer par Langford. La dernière phrase de ce courriel émanant de Langford et transmis à Valard en copie conforme demandait clairement des indications à Bird à cet égard. À ce moment-là, Bird était consciente de la possibilité très réelle que Valard ne soit pas payée. En tant que destinataire du courriel (et partie à la conversation), Valard était en droit de s'attendre que Bird lui divulgue alors l'existence de tout cautionnement.

Cependant, au lieu de divulguer l'existence du cautionnement, Bird a plutôt supprimé le nom de Valard de la chaîne de courriels et a répondu directement à Langford. Bird a en conséquence manqué au devoir qui lui incombait envers Valard en vertu de l'equity. Si Valard avait été informée à ce moment-là de l'existence du cautionnement, la période de 120 jours pendant laquelle elle pouvait soumettre une réclamation à la caution n'était pas encore terminée et elle aurait pu le faire.

*La juge Karakatsanis (dissidente) :* Bird n'avait pas l'obligation d'informer les éventuels réclamants de l'existence du cautionnement. Depuis plus de 45 ans, l'industrie de la construction a couramment recours aux cautionnements pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux. Selon l'interprétation et la pratique qui ont cours à cet égard dans l'industrie, ce sont les réclamants qui sont censés s'enquérir de l'existence ou non d'un cautionnement. Les principes généraux du droit des fiducies n'impliquent pas d'obligation de notification des éventuels réclamants dans ce genre de contexte commercial.

Le langage du droit des fiducies est employé dans les cautionnements garantissant le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux pour éviter l'application de la règle concernant les tiers bénéficiaires. Pour cette raison, le cautionnement lui-même définit étroitement les obligations du fiduciaire. Bird n'est pas tenue de prendre des actions ou procédures contre la caution en vue de faire exécuter le cautionnement. Elle a l'obligation de conserver et de remettre le bien fiduciaire — en l'occurrence le droit de présenter une réclamation fondée sur le cautionnement —, mais cette obligation n'implique pas nécessairement l'obligation d'aviser les éventuels réclamants. Vu la portée et l'objectif restreints de la fiducie, les obligations limitées du fiduciaire, ainsi que l'utilisation que fait l'industrie de ces fiducies, il suffit que le fiduciaire réponde aux demandes de renseignements qui lui sont présentées au sujet des cautionnements.

Les obligations imposées au fiduciaire sont d'abord et avant tout déterminées par les modalités de l'acte de fiducie lui-même, mais des principes généraux d'equity peuvent les modifier ou y ajouter. L'equity impose différentes obligations selon le contexte. Afin de déterminer les devoirs qui incombent à un fiduciaire, il est important d'examiner la nature et les modalités de la fiducie, ainsi que l'environnement social ou commercial dans lequel celle-ci s'applique. Compte tenu de l'objectif limité de la fiducie créée en l'espèce et de la pratique de l'industrie de la construction, Bird était en droit de supposer que ces cautionnements étaient suffisamment connus au sein de cette industrie, et elle n'avait donc aucune obligation de se demander si les éventuels réclamants devaient être avisés et comment leur donner un avis raisonnable.

Le juge en cabinet n'a pas conclu que les cautionnements pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux n'étaient pas chose courante dans le secteur des sables bitumineux. De plus, le fait d'imposer des obligations différentes selon le secteur concerné de l'industrie de la construction ou la région dans laquelle se déroulent les travaux introduit de l'incertitude et de l'instabilité dans un domaine où il n'en existait pas jusqu'ici. POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (les juges Rowbotham, Wakeling et Schutz), 2016 ABCA 249, [2017] 2 W.W.R. 46, 57 C.L.R. (4th) 171, 42 Alta. L.R. (6th) 223, [2016] A.J. No. 859 (QL), 2016 CarswellAlta 1584 (WL Can.), qui a infirmé une décision du juge Verville, 2015 ABQB 141, 41 C.L.R. (4th) 51, [2015] A.J. No. 237 (QL), 2015 CarswellAlta 342 (WL Can.). Pourvoi accueilli, la juge Karakatsanis est dissidente.

*Mike Preston, Chris Moore et Chris Armstrong, pour l'appelante.*

*Paul V. Stocco et Jeffrey Beedell pour l'intimée.*

*Richard H. Shaban, James W. MacLellan et G.L. Sonny Ingram, pour l'intervenante.*

*Pourvoi accueilli, la juge KARAKATSANIS est dissidente.*

*Procureurs de l'appelante : McLean & Armstrong, West Vancouver.*

*Procureurs de l'intimée : Brownlee, Edmonton; Gowling WLG, Ottawa.*

*Procureurs de l'intervenante : Borden Ladner Gervais, Toronto.*

---